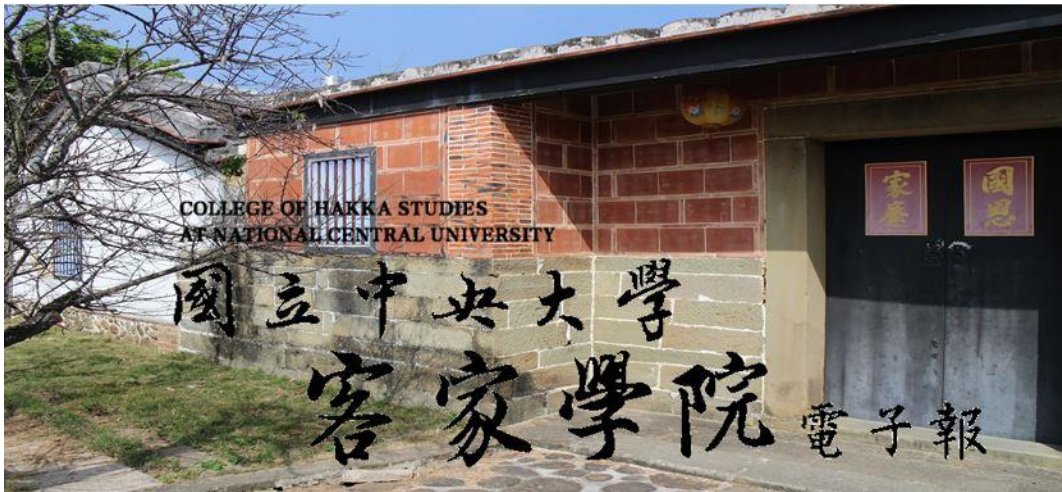


國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第248期 2016/03/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持

「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調

「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

- ◆ 贊助單位 客家委員會
- ◆ 發行單位 國立中央大學客家學院
- ◆ 榮譽發行人 周景揚校長
- ◆ 發行人 孫煒院長
- ◆ 編輯顧問：
王俐容老師、江俊龍老師、周錦宏老師、
姜貞吟老師、孫煒老師、陳秀琪老師、
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峰老師、
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。
(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 主 編 孫煒院長
- ◆ 編 輯 群：
李秀鳳、吳慧庭、周佳儀、涂正強、
彭淑姿、彭賢明、賴亞華。
(依姓氏筆畫排序)
- ◆ 網頁製作 劉揚義
- ◆ 連絡電話 03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客事雲來 (客家學院公告事項)	1
試說舊語	6
後生部落格	8
藝文活動	23
新書快訊.....	27
打嘴鼓 (客家新聞彙編)	30
閱覽者意見回饋	44
國立中央大學客家學院組織架構	46

客事雲來

(客家學院公告事項)

客家學院院週會
歡迎邱榮舉教授蒞臨演講

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

講題：臺灣客家運動與客家研究

主講人：邱榮舉教授／國立臺灣大學客家研究中心主任

日期：105 年 3 月 22 日（二）

時間：10：00~12：00

演講地點：客家學院大樓國際會議廳（HK106）

主辦單位：客家學院客家語文暨社會科學學系

**國立中央大學 105 學年度大學個人申請入學
「指定項目甄試」重要日程表**

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

大學個人申請入學考生須知

105 年 2 月 16 日(星期二)

網址：<http://pdc.adm.ncu.edu.tw/Admission>

「各項招生資訊」、「學士班」、「大學個人申請入學」通過第一階段篩選考生名單公告

105 年 3 月 17 日(星期四)

甄選委員會網站：<https://www.caac.ccu.edu.tw/>

第二階段指定項目甄試繳費

105 年 3 月 18 日(星期五)至 3 月 22 日(星期二)

105 年 3 月 18 日上午 9：00 至 3 月 22 日下午 3：30 止

繳款帳號及繳費情形查詢網址：

<https://stuexam.ncu.edu.tw/ExamRegister/>

審查資料上傳時間

105 年 3 月 18 日(星期五)至 3 月 22 日(星期二)

每日上午 8：00 至下午 10：00 止

審查資料上傳網址：<https://www.caac.ccu.edu.tw/>

詳情請連結：<http://pdc.adm.ncu.edu.tw/Admission/>

客家系 3-4 月份專題演講公告

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

(一) 演講主題：客家戲曲

講者：國立臺灣戲曲學院歌仔戲學系鄭榮興教授

日期：3 月 14 日 (一)

時間：14:00-16:00

演講地點：客家學院大樓 HK-104 教室

(二) 演講主題：民間文學採錄的經驗談

講者：台中市寮下文化學會徐登志理事長

日期：4 月 12 日 (二)

時間：15：00-17：00

演講地點：客家學院大樓 HK-104 教室

(三) 演講主題：外婆家有事：我的東南亞大冒險

講者：「唱四方」節目主持人蔡雅婷

日期：4 月 14 日 (四)

時間：10：00-12：00

演講地點：客家學院大樓 HK-115 教室

主辦單位：客家語文暨社會科學學系

客家學系碩士班系列專題演講

【文／國立中央大學客家學院辦公室】

時間：10：00~12：00

地點：客家學院大樓 HK315 會議室

3/7 主講者：周奕成老師（文化工作者）《在歷史街區經營公共空間：大稻埕與小藝埕》

3/14 主講者：鄒淑慧老師（元智大學藝術與設計學系副教授，藝文中心主任）《全台瘋藝術節？以元智大學為例》

3/21 主講者：胡朝聖經理（獨立策展人、公共藝術專案經理、專欄作家）《與藝術在美術館外相遇：試談當代藝術與社會》

3/28 主講者：陳板老師（客家運動與社區營造外加藝術家）
《耆老講古：無主題演講》

4/11 主講者：潘玉玲經理（客家電視台行銷部）
《客家電視台的發展與行銷》

4/18 主講者：許儷齡主播（客家電視台新聞部）
《新聞工作與記者經驗分享》

4/25 主講者：黃鴻儒、鍾喬老師（客家電視台記錄片）《如影而行》

試說舊語

石剪網

【文／羅肇錦／中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】

客家話个改變，一般人認為該係少部分受著強勢語言影響所產生个變化定定，定著毋會想著，日常生活所用个詞彙，差毋多就係從別種語言借過來个，顛到自家本來个用詞豁淨淨，還無知愁。

就像大家比輸贏个「靚券」來講，一下台灣个客話差毋多就用國語个講法「剪刀、石頭、布」，且係涯歇在苗栗个人，從細就用「石、剪、網，網、剪、石」來「靚券」。到一下正幾十年定定，台灣个客家話差毋多就無人講「石、剪、網，網、剪、石」，大家一「靚券」就講「剪刀、石頭、布」，無麼該人知愛用「石、剪、網，網、剪、石」正係本來个客家話。

假使用喙唸來鑑定哪種講法較搭句，該答案當清楚，客話个「靚券」用「剪刀、石頭、布」，係又長又拖棚全毋節奏，靚起拳來就無比輸贏、定生死個氣氛。反倒轉來，用傳統个客話「石、剪、網，網、剪、石」來「靚券」，一隻字一隻字短遽又有力，分人个感覺就當有拚生死賭贏輸个樣子。

僱想，任何詞彙个產生就有厥个背景，國語用「剪刀、石頭、布」，係佢有最尾个「布」係當高向下降个調子，正有辦法表現當有力个比輸贏定生死个感覺。客話四縣用「石、剪、網，網、剪、石」，係佢有最尾个「網」係當高向下降个調子，正有辦法表現當有力个比輸贏定生死个感覺，假使像目前當多人用國語「剪刀、石頭、布」來講四縣話，最尾个「布」字，就變到又高又平像打屁「ㄅㄨˊ」，「55 調」恁樣个聲，全無辦法表現當有力个比輸贏定生死个感覺。係講全部客家話就變到恁樣，該就無使按煞猛推廣客家話了。

羅肇錦教授 聲檔—石剪網

後生部落格

用歡喜个心 做歡喜个事

【文圖 / 李幸妃 / 中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩二生】



人生个路行有一半啊，翻轉頭去睇，佢會用算係一個真有福氣个人。想遐時，阿估拈佢安名个用意，無定著係希望佢一世人攞會用無孽無心過日，不管時攞有好運、有福氣，係一個幸福个妹子，所以，佢个名正有一字「幸」。斟酌想想个，自細到今雖然無趁大錢、無買田買屋、嘛無駛進口車，毋過，日子總過到平安順序猶算毋會糶。

無風無搖个日子嘎在幾下年前，因為選舉个關係，頭家換人做，頭路即愛換人食，佢只好包袱攞个，轉屋下做「阿嬾」。遐睇子，歸日閒閒無事做，實在真毋會慣勢，老實講嘛毋知愛做麼个較好。心肝內全然急，佢即像鑊內底个蟻子共款，烏白從。一下子去廟拜拜，跌筊問神明，一下子去排八字算命問前途，舞到心神無定若起猶个樣。

佢依睇到毋盼敢大氣拈佢講：「戇阿女啊！人講一枝草一點露，現時係時機無好，攞等望。若肯做，天公會得你一條路行！」係啊，阿依个事確實安定佢个心，天公爺拈佢个一扇門關莫，一定會開一扇窗門還佢。佢肯等，嘛肯做，佢攞較毋認輸！

一站時間過後，後生提一張客語初級認證个報名表得佢，愛佢去考睇望。佢感覺真怪奇，客事係佢自係講到大个事，仰子愛攞認證，通過認證會用做麼个？唉！橫直啊無猶个事情好做，即來考睇望好啊，睇望客委會到底在變麼个目藝！

講嘛心適，佢初級考了即連續考著中高級，接落來熟事一兜為客語傳承打拼个人，佢即按行對一條幸福个路去，做一個本土語言教學先生，教佢熟事个事，

做佢歡喜个事。雖然係教佢熟事个語言，毋過，毋係科班出業个佢，面對學生有影係一種考驗。佢愛著面教學著面尋資料，感覺能力毋罇、愛擱學个物件傷多啊，鬥底愛仰子正好咧？這個時務，有人對佢攞手，比一個方向，喊佢去遐尋答案！遐即係中央大學个客家學院。

討 50 歲个人擱來做學生，係一件幸福个事情。一輪轉 300 公里个路途，係佢挑戰自家个開始。逐禮拜討駛車去中央大學，攞會問自家一遍，敢有法度堅持到頭尾？佢敢有法度？正開學个時，確實有影有一兜仔驚驚！

毋過，研究所个教授、同學，攞係各行各業个人才，生活經驗真多，有个食過个鹽比佢食過个米較多；較少年个同學較有滿位遊寮，總有真多心適事和大家分享。上課个時，有問題、堵著困難，大家會互相鼓勵，鬥相共想辦法解決。按个感情真額愛寶惜，會用在這和大家作埕學習係得佢感覺幸福个事情。

幸福真簡單，用歡喜个心去做歡喜个事情。佢行在一條通對幸福个路上，這條路有興趣相共个先生和同學，有支持佢行落去个學生和屋下人。佢想，做一個客人个阿女教客事、做學生研究客事，係佢頭幸福个事情。（2016/2/14）
（本文以詔安腔寫成，上圖前排右三即是作者，帶領學生參與全國語文競賽合影。）

李幸妃 聲檔一用歡喜个心、做歡喜个事

一群猴哥羸過崗

[翻譯]:一群猴哥跳過崗

【文圖 / 張捷明 / 中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩一生】



有一座油桐花山，山中無老虎，猴哥做大王。

[翻譯]:有一座油桐花山，山中無老虎，猴子稱大王。

這一日，山頂有一隻猴阿姆，降了一隻細猴子，生到猴頭猴耳十足介猴面一猴精仔樣，當得大猴仔惜，惜到命樣仔。

[翻譯]:這一天，山上有一隻猴媽媽，生下了一隻小猴子，長相猴頭猴耳十足的猴樣子-猴崽子樣，很得大猴子疼惜，疼到命根子一樣。

日仔一日一日過，細猴仔緊來緊大，毋故，山上介猴群猴黨，顛倒試著緊來緊奇怪，仰般一山頂介猴仔，大家都恁猴，就這隻細猴仔恁毋成猴，生到猴筋線斷一薑筋薑筋。

[翻譯]:日子一天一天過，小猴子愈來愈大，可是，山上的猴群猴黨，反倒覺得愈來愈奇怪，為何一山頂的猴子，大家都這麼猴樣，就這隻小猴子這麼不成猴(雙

關語反用:猴子代表搞怪,猴子若不搞怪,還真的奇怪),生到猴筋線斷-薑筋薑筋(像薑絲很細很瘦)。

猴頭猴腦恁毋解係奈所爭,就知好猴瓜抓猴頭顱,毋故細猴仔介阿公,顛倒當歡喜,大家都講:「實在還猴」。

[翻譯]:猴腦袋想不通是那出了差錯,就只知道猴瓜抓猴腦袋,可是小猴子的阿公,反倒很高興,大家都說:「實在好猴(好古怪)」。

這隻猴仔阿公,也降有一群猴子猴孫,有猴哥、猴雌、猴牯、猴嬭……,其中一隻猴賴仔介猴牲,同猴阿公盡相像,這對細猴子,就係這隻猴子降介,莫怪猴阿公恁惜這隻猴孫仔,原來係「惜花連盆,惜子連孫」,見擺就帶上帶下過家寮。

[翻譯]:這隻猴子阿公,也生有一群猴子猴孫,有年輕公猴、小母猴、小公猴、成年母猴……其中一隻猴兒子的猴牲,和猴阿公非常相像,這隻小猴子,就是這隻猴兒子生的,難怪猴阿公這麼疼惜這隻猴孫子,原來係『惜花連盆,惜子連孫(愛屋及烏)』,每次都帶上帶下串門子聊天。

有一擺,猴阿公介同年哥同年嫂,兩公婆上山來寮,攞等一托芎蕉做等路,一路翻山過艮,有看著樹纏藤、看著藤纏樹、又看著猴上樹、又看著猴攬頸。

[翻譯]:有一次,猴阿公的同年哥和同年嫂(同年紀的知心好朋友),兩夫妻上山來玩,提著一串芎蕉做禮物。一路翻山越嶺,有看著樹纏藤、看著藤纏樹、又看著猴上樹、又看著猴抱頸。

去到山頂猴阿公介屋下,猴阿公講:「今汝時『捉猴入山』喔,僮種一園介芎蕉正想送一籠分汝咧!」

[翻譯]:去到山頂猴阿公的家中,猴阿公說:「現在你可是『捉猴入山』(野人現曝;去動物園抓一隻猴子到滿山是猴子朋友家獻寶)喔,我種一果園的香蕉才想送一籠給你呢!」

同年伯婆聽著就講同年伯公:「老猴牯,汝看哪毋聽僮講咧,喊汝換柑仔汝就毋。」

[翻譯]:同年伯婆聽到就唸同年伯公:「老公猴(老頭子),你看哪!不聽我說咧,叫你換橘子你就不。」

同年伯公抓一下頭顱應講：「老猴嫲，佢奈知恁堵好，佢想吾同年盡好食芎蕉咧。」

[翻譯]:同年伯公抓一下腦袋回答說：「老母猴(老太婆)，我那裡會知到這麼剛好，我想我的同年最喜歡吃香蕉的。」

猴阿公遽遽講：「同年恁仔細，佢想恩兩儕都好食芎蕉，故所正想自家種加兜，兩同年食一擺過癮來，來來來！恩來去看佢種介芎蕉。」

[翻譯]:猴阿公趕快說：「同年謝謝你，我想我們兩個都喜歡吃香蕉，所以才想自己種多一些，兩同年吃一次過癮來，來來來!我們來去看我種的香蕉。」

去到弓蕉園，猴阿公隨手割一弓黃熟弓蕉下來，兩同年一儕一托，樹下就先食起啊來，同年伯公緊食緊謳腦講：[哀！狗上樹毋成猴,罔食喔！]

[翻譯]:去到香蕉園,猴阿公隨手割一串(一弓:樹上一整串)黃熟的香蕉下來,兩同年一人一托(一串十幾托或說十幾排,一排十數根香蕉),樹下就先吃起來,同年伯公一直吃一直稱讚說:[咦!狗上樹不像猴(不錯喔!;也是雙關反用語:如果某人平日沒什麼好表現,某天卻異於長態表現特佳,就戲謔也是稱讚說:狗上樹不像猴子囉!;或土別三日,刮目相看),挺好吃喔!]

細猴仔大仔，變到猴型猴樣介猴哥，同上下年紀介猴刻仔共樣，當猴形當好搞。

[翻譯]:小猴子大了，變到猴型猴樣的猴阿哥，和上下年紀的小頑皮猴一樣很猴形，很喜歡玩。

有一日，佢帶等一猴竇介猴撐仔，從猴孔開始，走到人介庄頭，跋上猴哥楯四下看，遠遠看著一園介包黍，暢到奈毋得。

[翻譯]:有一天，他帶著一猴窩半大不小的年輕猴子，從猴洞開始，跑到人類的村莊中，爬上猴哥柱(半人高一人大樹樁,猴子最喜歡坐在上面玩耍眺望)四下眺望，遠遠看到一園子的玉薯黍，高興到受不了。

就恁仰，一群猴哥羈過崗，羈過猴探井，羈過水溝，羈過田唇，羈入包黍園。

[翻譯]:就這樣，一群猴哥跳過土堆，跳過猴探井(猴子好奇,經過水井,總要探頭看個究竟)，跳過水溝，跳過田埂，跳入玉黍薯園。

種包黍介人，遠遠聽著包黍肚，ziliziolo，趕緊走過來一看，「et_o`o~」還愛得，這擺[長尾仔跌落井]-la 猴矣哪！淨看著一地泥介包黍，膠滿園介猴仔，逐隻猴仔介手腋下都夾等一包包黍，原來「猴仔拗包黍淨取一包。」

[翻譯]:種玉黍薯的人，遠遠聽著玉黍薯園裡[吱吱喳喳]的聲音，趕緊走過來一看，「唉唷~」還得了，這次[長尾巴的跌落井]-撈猴子;有夠糟糕了哪!只見一地下的玉黍薯，和滿園的猴子，每隻猴仔的腋下都夾著一包玉黍薯，原來「猴子折玉黍薯，只取一包。」

種包黍介人譴到會死，頰嘮嘮e`，手指指等猴仔開聲大罵：「這兜無爺哀教招介山猴仔、猴孬仔(營養不良的猴子)，猴頭老鼠耳，汝正看等，看偈膠汝兜捉起來，剝若猴皮，抽若猴筋，膾介拿來炆猴膏」。火燒山連累猴，連猴阿爸猴阿媽也順續罵落去。

[翻譯]:種玉黍薯的人氣得要死，氣鼓鼓的，手指指著猴子開聲大罵：「這些沒父母教養的山猴子、猴孬子(營養不良的猴子)，猴頭老鼠耳，你等著看，看我把你們捉起來，剝你們的猴皮，抽你們的猴筋，剩下的拿來熬猴膏」。火燒山連累猴，連猴爸爸猴媽媽，也順便罵進去。

這群猴哥看著種包黍介人，手緊比喙緊罵，佬著佢係弄猴戲，『吱吱喳喳』也踭等佢比手畫腳學起啊來，比拗包黍還較暢，暢到猴 hak 強強就會跌忒。

[翻譯]:這群猴哥看到種玉黍薯的人，手一直比嘴巴一直罵，以為他是在耍猴戲，『吱吱喳喳』也跟著他比手畫腳學了起來，比折玉黍薯更加高興，高興到猴睪丸幾乎就就要掉下來。

種包黍介人看著火還較著，腳一蹬手一扞，起腳就愛逐。這群猴哥也腳一蹬手一扞，一隻腳擎高高。

[翻譯]:種玉黍薯的人看到火氣更大，腳一蹬手一揚，起腳就要追。這群猴哥也腳一蹬手一揚，一隻腳抬高高。

毋故，看著該儕人正經逐等過來，猴手鷹眼，正相採麤過田唇、麤過水溝、麤過猴探井、又麤過猴哥楯、颯過崗，麤轉油桐花山介山上食包黍仔。

[翻譯]:不過，看到那個人真的追著過來，眼明手快，才競相跳過田埂、跳過水溝、跳過猴探井、又跳過猴哥柱、跳過崗，跳回油桐花山的山上吃玉黍薯了。

毋故猴仔手腋下夾等該包黍，總下就毋見忒。原來猴仔學人比手畫腳，包黍早就跌到包黍園 e_。哎！蠢猴。

[翻譯]:可是猴子腋下夾著的那包玉黍薯，全部都不見去。原來猴子學人比手畫腳，玉黍薯早就掉到玉黍薯園了。哎!笨猴。

張捷明 聲檔 一群猴哥羈過崗

(本文以四縣腔寫成，上圖即是作者，他在苗栗公館山上出生、生肖也屬猴，近年來投入客語有聲童書創作，獲得極高讚賞，有童書界「客家安徒生」的美譽，其代表作品有：【客家少年】【客家細老鼠同番豆】【桃園民間文學】【大哥个畢業旅行】【下課十分鐘】【一隻蟻公同細鴨子】【大目伯姆送信仔】【風中个月光】【阿婆買鏡】【阿姆阿姆】【十面桐花】【水過千層岩】【山會帶恩轉屋】等客語有聲童話及客語散文集。)

(本文為猴年新春應景之作，作者似乎在拿自己的山居生活經驗幽自己一默，若再搭配他本人極富戲劇化的聲調演出，更有喉韻回甘的感受。編者也學著湊一句：「喉韻」，似也諧音「猴運」呢！猴不猴？)

客庄場館的未來 —以客家文化真實性探討

【文／葉典翰／中央大學客家政治經濟研究所碩二生】

摘要

臺灣許多縣市設有以客家文化為主題的展示場館，多數場館營運多年，常設展與特展也一檔次接著一檔次對外展出。本研究以新北市客家文化園區為例，以文化真實性的角度切入，藉由隨機詢問現場參訪民眾，了解其對整個園區的場地、展出內容與期待等之意見，進行推測與分析，最後進行整理，並嘗試回應一間好的客庄場館在未來能有哪一些努力的空間，讓民眾願意經常到訪，並從中感受客家文化的魅力所在。

關鍵詞：客家場館、客家文化、文化真實性

壹、緒論

在臺灣，許多的縣市都擁有自己的客家場館，規模大小不等，既有較為大型的如：「客家委員會客家文化發展中心—六堆客家文化園區」、「客家委員會客家文化發展中心—苗栗客家文化園區」，也有地方縣市的如：「新北市政府客家事務局—新北市客家文化園區」等。

這些場館多數皆已運行多年，舉辦過許多的節慶、展覽、表演、營隊等，逐漸的形成其自己的風格，每年的例行活動也都很穩定的持續進行。

這樣的穩定型態讓筆者開始思考，是不是還有許多的可能性是我們的政府，無論中央或地方，未來能繼續創新發展的，這樣的一個想法，讓我想要去探討民眾在參觀過這些場館後的一些意見與想法，並嘗試使用文化真實性此一理論來進一步的了解參訪者的態度與意向。藉由現場隨機訪問的方式，取得參觀民眾對於展場內容之感受。

從這些參訪者的回應中，可以大致了解其對於這些客家文化的展場的期待與感受，也可以作為後續政府在策展的一些依據，讓臺灣客家文化在展示與知識傳遞的區塊能夠更加有新意。

貳、文獻探討

一、真實性

關於真實性 (authenticity)，Reisinger 與 Steiner(2006)認為真實性是以看得見的物體作為基礎。Handler 與 Staxtor(1998)則認為真實性的體驗是有關個人的感受，他們自己可以接觸到真實的世界以及真實的自我體驗。Heidegger(1996)提到所謂「真實性」是一種人的真實的存在(Being)，只有當人把握此在的可能性，作出選擇並獲得自我時，才處於「真實」現象，這種相互作用涉及到文化衝突，身分的追求，使用目的地。

二、客觀真實性

客觀真實性，著重於物品為基礎的概念，當人們開始思考真實性時，通常會想到的是從另一個時空來的物品，加上因為它存在於博物館中，而認為此物品本身是真實的。此概念著重在於對真實性的客觀看法，或是以物品為主的方法。

三、存在真實性

存在真實性，Wang(1999)認為存在真實性強調的是旅遊者的主觀體驗，也就是將真實作為一種感覺，與本真的自我體驗結合起來，當處於存在的本真狀態時，人們感覺自己比日常生活中的自我更加真實、自由，但這不是因為他們發現旅遊地點是真實的，而是因為他們擺脫了日常。Brown(1996)認為存在真實性是一種旅遊者用於快樂時光所引發的存在狀態。(林裕強等，2012)

參、研究方法

使用隨機訪問的方式，對於前往新北市客家文化園區參觀的民眾進行訪問，了解其對於整座園區的意見等，作為分析的依據。

以下為詢問之問題：

1. 請問您是第一次來到這裡參觀嗎？
2. 是什麼原因吸引你來到這裡參觀？
3. 對於展出的內容有什麼看法與建議？（於常設展與特展中詢問）
4. 是否為客家人（定義：父母親任一方為客家人）？
5. 期待展場中還能展出哪些內容？
6. 對於展出的內容印象深刻的部分？
7. 是否會再次來訪參觀？
8. 對於展出的內容你同意嗎？對於展出內容的真實與否有沒有質疑？
9. 你覺得桐花是客家的象徵嗎？

肆、研究結果與分析—新北市客家文化園區

文化是國家民族延續的命脈，文化建設更是社會進步的原動力。「以土地為主軸的族群歷史觀」中客家族群是新臺灣人的重要組成之一，所以在這多元文化社會之中，如何將客家文化保存融入生活並發揚光大，是重要課題之一。

隨時代變遷，已由過去「逢山必有客，無客不住山」轉變為「處處都有客家人」。為落實客家文化的精神，新北市政府選定於三峽區隆恩埔段的公有地上興建可舉辦大型文化活動的「新北市客家文化園區」，期在新時代文化交匯洪流中凝聚客家意識，發揚硬頸的客家精神，進而將客家優良精神、特色推廣至全世界。

一、常設展

園區內常設展規劃成 8 個主題區，內容包含了客家人的身世、語言、建築、產業、藝術、信仰、祭祀等不同的面向，常態展示客家文化的意涵。

(一) 新北好時客

撥放新北客家紀錄片，呈現客家人在新北市 29 個行政區發展出的在地客家文化。

(二)北客古蹟

客家先民投入新北市墾拓的行列，興建廟宇書院，於碑文屋跡中留傳不少的歷史的印記。

(三)客路青山

展現樟腦、燒炭的生產與客家人生活之間的關係。

(四)尋宗客跡

從餘存的祭祀和族譜記載，得以窺探、尋找出客家人宗族與身世的秘密。

(五)茶語客話

茶葉聯繫了客家族群勞動的記憶，也成為溝通東西方文化的橋樑。

(六)義客記典

記載著客家義民信仰的時代背景，喚醒客家人的族群意識。

(七)豐年留客

藉由鬥風箏、搗麻糬、做總忌等傳統，見證三百年來濱海客庄獨特生活風貌。

(八)騷客文人

二、對當期展覽之意見

在當期中，展出兩位客籍藝術家的作品。

遊客回應：

- 1.展覽感覺不錯，但整體感覺沒有跟客家文化太有相關。(客家人，第一次參訪)
- 2.還不錯，很精緻。(非客家人，第一次參訪)

客家人可能會以自己擁有客家的身分，因而感受到展出內容跟客家是否直接而高程度相關聯，非客家人則否。

表一 新北市客家文化園區當期特展

展覽名稱	展覽內容
布藝樂乎·陶然自得－廖芳英布藝推繡暨陶藝作品展 ¹	<p>布藝推繡緣自西藏唐卡製作，清朝時為宮廷工藝，有浮雕軟撥及硬撥兩種技法，將不同材質、顏色的棉布，推（拼）繡出完整藝術品。這種化零為整的藝術創作極為繁複費時，如同客家先民開山打林、墾拓荒地的精神，一樣令人敬佩。</p> <p>廖芳英創作的觀音菩薩與 12 藥叉大將，記錄了她的日常生活，每件作品反映出簡單平凡的心念。創作本就是生活的一部分，邀請大家一起來參與。</p>
「原之境」新自然主義－2015 陳原成創作個展 ²	<p>「原之境」新自然主義，是作者在探索自我風格與繪畫語言發展的系列創作。運用油畫、壓克力顏料及大自然實物等各種創作媒材，在畫布上以非形象、純粹抽象的藝術形式自由揮灑，將原本就存在於內心世界的生命情境或外在自然意象，轉化為可以穿越時空、充滿繽紛色彩並帶有律動感的點、線、面造形，試圖傳達對宇宙萬物、大自然生命原力的驚奇與探索。</p>

資料來源：新北市客家文化園區網站

三、對於展覽場地之意見

遊客回應：

- 1.展出的東西有點太少，空間是足夠的，但是內容比較缺乏(客家人，第二次來訪園區)。(當時由於二樓常設展空間正在更換展場，有一半的空間是關閉的)
- 2.圓樓的建築設計感覺很漂亮，但是在台灣應該沒有吧？應該要更在地一點。(客家人，第一次來訪園區)。
- 3.空間很大，戶外跟室內都設計得很舒適(非客家人，第一次來訪園區)。

4.很有特色，把土樓的樣式融合在建築裡面(非客家人，第一次來訪園區)。
客家人對於建築比較敏銳，提出了在臺灣圓樓並不是客家族群的主體建築樣式，而非客家人可能覺得這些都稱作土樓，沒有太多區別，對於是否是臺灣的建築也較不會過於講究。

四、對於展場內容之意見

(一)關於客家象徵—油桐花

遊客回應：

- 1.對於客家的代表花是油桐花，我不太能同意，因為在南部看不到油桐花，覺得油桐花只能是代表北部客家。(父親為客家人，第一次來訪)
- 2.油桐花應該是代表北部客家，南部客家是以夜合花為代表，但是最近好像有聽到客委會要將蒲公英作為客家的代表花。(客家人，第一次來訪)
- 3.我參加過客家桐花祭，桐花應該就是代表客家。(非客家人，第一次來訪)

每年春夏之交，台灣北部（彰化以北地區）山區可以看到許多油桐花盛開，油桐樹曾經是客家人重要的經濟作物之一，所以油桐樹與客家人的淵源深厚。油桐樹的生命力強，也被用來描述客家人的節儉與堅毅的性格，臺灣各地也有許多客家桐花祭的相關活動，行之有年。

但在南部，其實無法見到油桐花的蹤影，夜合花，白天以綠皮裹著層層的夜合花瓣，就像勞動女性為躲避烈日，包裹著層層頭巾，辛勤的工作；其花香青淡，夜裡綻放，就像下班後卸下重擔，卸下頭巾的女性，散發出幽雅的女人香，露出溫柔臉龐，陪伴家人。

客家人對於桐花是否完全能代表客家採較保守的意見，但客家人因為參與過客家桐花祭，而認定桐花就是客家代表。

筆者認為，北部與南部都各有所代表的客家花卉，新北市客家文化園區中僅呈現、描述桐花為客家的代表花，其實是不完全的，應當兩者並列介紹。

(二)關於客家源流

遊客回應：

- 1.這裡選擇使用客家人經由幾次的遷徙從中原到福建廣東一帶最後到台灣來，但我有聽過一種說法是，在大陸的時候原生地就是在那邊，是一個族，那一個我不太會唸，我覺得可以把這兩種說法都展示出來。(客家人，第一次參訪)
- 2.還不錯，很精緻。(非客家人，第一次參訪)

羅肇錦教授三十餘年來鑽研客家語言，顛覆了羅香林的「客家中原論」，客家人不是中原南遷，而是世居閩粵贛山區的族群，客家話是道地的南方語言。³有別於現今多數學者認定的「客家中原論」，國立中央大學客家學院前院長羅肇錦教授提出，客家話是南方語言，是世居於中國閩粵贛山區的「畬族」。

關於客家源流的描述，位於三峽的新北市客家文化園區展示廳中，所使用的是「客家中原論」的描述，雖然兩種說法被支持的比例有所差別，但因為都是經過考據的說法，筆者認為應當將兩者都列入源流的內容中。

五、關於未來的展示內容

遊客回應：

- 1.我覺得可以多蒐集一些現在在臺灣的客家人自己的生活故事來展出，會更有意思。不然都是一些花布、藍衫。
- 2.會希望能夠多展示一些不同的東西，之前去過其他的館，覺得都差不多。
- 3.可以介紹多一點台灣客家的建築，因為圓形的土樓該不是臺灣有的吧？

伍、結論

綜觀參訪後的遊客意見，首先，客家文化的場館擔負起客家知識傳遞與發揚的目的，其內容當然必須經過相關領域的專家學者進行考據後方能展出，為求更加完善、全面的呈現，關於客家歷史與人文，有些已經擁有較多的文獻可以考據，但有些則是新的見解與說法，但仍有奇證據者，應尊重各方說法，並列入展示內容之中，不能偏廢。

在傳統與歷史中發覺創新的可能，不僅追朔從前的客家人，將其當時生活的樣貌呈現出來之外，更應關注現代的客家人，蒐集他們在台灣這塊土地上生活的故事、與其他族群互動的點滴，還有他們對客家事務努力的成果，讓更多的參訪者了解臺灣客家人的生命力。

以文化真實性的理論來分析，是否為客家人這一個因素，對於遊客在感受客家場館內的展出內容時是有較明顯差異的，也因為客家人身分的原故，對於展出內容會有較多的意見與質疑。

臺灣各地的客家場館硬體設備是完善的，更應當去努力的是展出內容的部分，是否有發揮到傳揚客家文化並與時俱進是相當重要的，藉由參訪民眾的回饋，可以作為日後策展的參考依據。

參考文獻

吳德亮（2011）。客家圍屋：海峽兩岸的土樓意象。新北市：新北市政府客家事務局

戴寶村、溫振華（1998）。大臺北都會圈客家史。臺北市：北市文獻會。

陳運棟（1998）。台灣的客家人。台北市：臺原。

黃秋芳（1998）。台灣客家生活紀事。北市：臺原。

林裕強、陳美芳、楊庭芳(2012)。探討文化遺產真實性對旅遊忠誠度之影響。《區域與社會發展研究》，第四期，318-335。

原來（2014）。傳統文化推廣振興之延展型態探究。《藝術學報》，第 94 期，87-101。

高燕（2006）。旅遊者對民族文化真實性感知的差異性研究。《廣西民族研究》，2006 年第一期，182-186。

張明（2006）。旅遊目的地文化真實性探討。《學術探索》，2006 年第 6 期，133-136。

新北市客家文化園區網站

<http://www.hakka.ntpc.gov.tw/index.php?selectpage=bodymainpage&mid=1&pageid=3&flag=88272094>

中華民國客家委員會全球資訊網 <http://www.hakka.gov.tw/>

新北市客家文化園區 <http://www.hakka.ntpc.gov.tw/>

高雄市政府客家事務委員會網站

http://chakcg.kcg.gov.tw/homestyle.php?styl=06&dat_id=48

藝文活動

第十三屆新傳獎徵稿

【文／轉載自國立中正大學傳播學系】

國立中正大學傳播學系中正 E 報目前正舉辦「第 13 屆新傳獎」，是一個為全國大專院校（含技職院校）之學生量身打造的新聞類獎項，讓對新聞有興趣的同學能夠多多嘗試報導與學習，給予大家一個公正競爭參賽的平台，另外也有高額獎金歡迎各位同學爭取。

目前進入徵稿尾聲，希望各位同學踴躍投稿，共襄盛舉。

徵件截止日延長至：2016/3/8

更詳細的資訊請至官方網站查詢：

第 13 屆新傳獎官方網站 <http://ccuxinzhuan.wix.com/xinzhuan>

新傳獎臉書粉絲專頁 <https://www.facebook.com/cculegacy>

或直接來信聯絡：ccuxinzhuan@gmail.com（標題：詢問新傳獎事項）

105 年臺灣原創流行音樂大獎徵選

【文／轉載自文化部影視及流行音樂產業局】

即日起至 3 月 31 日截止報名

河洛語、客語、原住民語歌曲創作

今年首度企畫"夢想培力計畫"

邀請夢想導師 [王宏恩](#) [Biung 荒山亮](#) [黃連煜 Ayugo](#) 三位金曲歌王針對首獎作品專屬指導

趕快報名臺灣原創流行音樂大獎

將有機會與三位導師進行音樂交流

除此之外各語組首獎還有眾多優渥獎勵

- ✓首獎 30 萬元獎金
- ✓打造專屬 MV
- ✓夢想導師專屬指導
- ✓得獎合輯發行
- ✓在原音重現演唱會中大展身手

報名請點選臺灣原創流行音樂大獎官方網站:<http://nv.com.tw/105toma/>

第 51 屆六堆運動會築夢心田 頓物之美攝影比賽

【文／轉載自屏東縣竹田鄉公所】

壹、活動宗旨：竹田鄉擁有傳統、史蹟、文化，充滿人文、生態與景點，常民的身影，田園的一隅，歷史的光影，總在一瞬間映入眼簾，滲入腦海；期待攝影愛好者，能在轉眼離去的背景下按下快門，在稍縱即逝的時空中捕捉精彩。希望藉由此次活動，讓頓物庄留下永恆的影像，讓竹田鄉呈現最美的景象。歡迎最出色、最優秀的攝影家蒞臨竹田，在這片沃土上盡情發揮。

貳、主辦單位：屏東縣竹田鄉公所

參、參賽資格：凡愛好攝影之學校教師、學生、社會人士皆可報名參加。

肆、收件截止日：自 105 年 2 月 15 日(星期一)起至 105 年 3 月 15 日(星期二)止(郵寄者以郵戳為憑)。

伍、報名方式：請將報名表(附件 1)、著作權轉讓同意切結書(附件 2)，連同作品以下列方式，聯絡電話：(08)7791266 李小姐「第 51 屆六堆運動會築夢心田 頓物之美」攝影比賽。

親送報名：請於上班時間 10:00-12:00&13:30-17:30 至屏東縣內埔鄉仁和路 57 號

詳情請洽 <http://www.hakka.gov.tw/public/Data/622211185771.pdf>

新書快訊

祖先移民開墾尋根 鍾道明出書記錄

【文／轉載自客家電視台／鍾志明 苗栗頭份】

農曆正月 16 開始，是客家人掃墓的時間，隨著時代演變，現在多移到元宵後的假日，頭份市民鍾道明因為家族掃墓，橫跨花蓮、頭份兩地，因而對自己的祖先來台後，遷徙及開墾的故事，進行研究調查，並且融合台灣發展近代史，出了一本名為「祖蔭遺蹤」的族譜調查書籍，完整記錄了家族的發展史。

一張張掃墓的家族合照，記錄著家族的故事，這本名為「祖蔭遺蹤」的書籍，是由頭份市民鍾道明花了一年半的時間，調查蒐集資料整理而成，以家族尋根為主軸，述說著鍾家的祖先，自廣東來台後，從台北三芝再到頭份開墾，最後遷徙到花蓮生活的過程，由於鍾道明的父親，是家族中唯一留在頭份發展的一系，引起了他的尋根的興趣。

「祖蔭遺蹤」作者 鍾道明：「五大房過去的時間又不一樣，都講不出來，自己的祖父、曾祖父，為什麼從拔仔庄，走到萬里橋、走到光復，走到哪裡去開墾，都講不清楚，我就想說我來寫好了，我來找資料。」

鍾道明一家人，每年要先到花蓮祭拜來台祖，之後再換成花蓮的親戚，來頭份掃墓，一來一往之間，說明了鍾家在島內二次移民的過程，也因為這樣的遷徙，讓鍾道明了解了台灣當時的產業，交通運輸等狀況，因此在書中，大家也能窺見日治時期，台灣發展的歷史脈絡。

「祖蔭遺蹤」作者 鍾道明：「日治時代要種糖(甘蔗)，要伐木，這樣的影響，所以這樣整批的有計畫的移民，新竹的，新竹州，客家人移到花蓮去，移到南部去 去種甘蔗，所以他有這樣的歷史，有這樣的背景。」

本身是法學博士的鍾道明，出書後引起了家族中長輩及同輩們的興趣，成了一樁美談，鍾道明表示，尋根是每個人的天性，出書則是為了詳實記錄，自己家族的故事，而書中也濃縮了頭份市的發展史，把地緣與家族的背景，做了完整的記錄。(2016-02-25)

客家青年築夢 10 年 《逐夢，築夢》溫馨發表

【文／轉載自客家委員會】

築夢計畫，十年有成！客家委員會 20 日下午在臺北市水牛書店舉辦《逐夢，築夢》新書發表會，邀請各屆的築夢人歡聚一堂，客委會主委鍾萬梅期盼透過不同築夢人的生命故事，讓更多人認識客家的豐富與精采。新書發表會由鍾主委主持，同時邀請前主委羅文嘉出席，現場更有多位築夢青年與會，一同分享參與計畫的心得與收穫，氣氛溫馨熱絡。

鍾主委致詞時表示，「築夢計畫」由羅前主委發起，自 94 年起推辦十年，促成近 200 位青年走出臺灣，在世界各地留下壯遊的足跡，讓客家青年積累生命養分、開拓視野、壯大襟懷，進而實踐服務的理想。

鍾主委說，在去(104)年 10 月，客委會辦理了 4 場次的「築夢青年挺客家巡迴列車」，邀請來自各個領域的築夢青年，攜手走入客庄、服務客家；此外，也特別請從事文字工作的築夢人專訪編輯 20 篇精彩的築夢故事，著成《逐夢，築夢》一書，今天正式對外發表，期盼透過築夢人的生命故事，讓更多人認識客家的豐富與精采。

鍾主委指出，「築夢計畫」在 104 年融入社會企業、志工服務及團隊合作的概念，轉型為「蒲公英行動計畫」，除延續「築夢計畫」補助青年組隊前往海外體驗學習，同時鼓勵青年團隊進入國內客庄服務，在國內外傳遞客家溫度。

歷屆築夢人也將於今年籌組「築夢人協會」，以深化築夢人的聯繫，累積更大的能量，鍾主委期許大家能一起為客家打拚，讓客家在各領域持續傳承與精進。催生築夢計畫的羅前主委則表示，客委會歷屆主委對青年人才培育均十分重視，希望這項計畫未來能延續下去，協助客家青年實現夢想。(2016-02-20)

打嘴鼓

(客家新聞彙編)

集中資源 南投將辦大型客家日活動

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園】

農曆正月二十天穿日也是全國客家日，為了讓活動有聚焦效果，南投縣文化局去年邀集了，縣內客家團體及鄉鎮公所，開會研商大型活動舉辦場次，決議將全國客家日活動，過去分散舉辦的情況，合併成為一場大型活動，希望可以讓南投客家特色，做最好的呈現，同時也能增進鄉親們的互動交流。

南投縣副縣長 陳正昇：「今年我們突破以往的模式，採取一次辦理，把相關鄉鎮辦理活動的菁華，全部集中在一天。」

國姓鄉長 丘埔生：「節目要交流，活動要進行，一定要有很多協調，可以增進草屯客協，跟國姓客協的一個交流。」

去年南投縣的客家日活動共有 5 場小型活動，不過由於經費少，地方人士認為，場面小、效益低，因此今年決定，將所有資源投入在草屯，舉辦一場大型客家日活動，南投縣文化局，也請草鞋墩鄉土文教協會，製作一尊稻草女媧娘娘，除了表現草屯稻草工藝之外，也呈現客家重視環保的一面。(2016-02-25)

行銷六堆運動會 竹田推吉祥物「頓物牛」

【文／轉載自客家電視台／潘成旺 屏東】

為了迎接第 51 屆六堆運動會，今年負責主辦的屏東縣竹田鄉公所特別參考日本知名吉祥物，熊本縣的「熊本熊」，設計出一隻與竹田鄉農村記憶，相結合的吉祥物「頓物牛」，鄉公所還複製熊本熊，提供企業無償使用的行銷手法，希望讓可愛的頓物牛，為竹田鄉開拓觀光之路。

「哇，好可愛呦。」

竹田鄉的吉祥物「頓物牛」一出場，立刻擄獲鄉親的心。

「來 1、2、3(跳)。」

已故的竹田客籍攝影師李秀雲，作品中常可見到，早年農村耕田的水牛，而「頓物牛」的發想，就是由此而來，竹田鄉公所希望頓物牛，不只是逗趣的公仔，而是能承載竹田希望與情感的象徵。

頓物牛設計師 蔡佑鑫：「其實我們希望，在我這隻牛的背後，想要讓它有個背包，那個背包就承載著希望，承載著地方上的一個情感。」

竹田鄉長傅民雄表示，他曾到日本參訪見識到熊本熊行銷觀光的魅力與成效，因此希望複製熊本熊的模式，為竹田鄉行銷。

竹田鄉長 傅民雄：「以後會代表我們竹田鄉，所有的活動，在文化也好，在產業也好，只要關係到竹田的所有東西，我們就希望頓物牛可以出現。」

傅民雄表示，這個週末舉辦的竹田鄉忠義盃路跑賽，頓物牛將會現身為選手加油，還要擔任第 51 屆六堆運動會的宣傳大使，未來竹田鄉公所還計畫開發頓物牛的周邊文創商品，讓可愛的頓物牛也能走出竹田，行銷以農村產業為主的竹田鄉。(2016-02-23)

睽違 20 年 瀾濃庄土地公遶境再現美濃

【文／轉載自客家電視台／曾宏智 高雄美濃】

因為經費欠缺，高雄市美濃區的瀾濃庄土地公，已經 20 年沒有在元宵節，遶境庄頭護佑民眾平安，今年在美濃天后宮從旁贊助下，遶境行程終於再次恢復，另外美濃國小的師生，也自製貓頭鷹花燈，一起感受過去提花燈遊庄頭的樂趣。

坐上神轎，瀾濃庄土地公要在元宵節這天，遶境美濃庄頭保護居民平安，也希望有更多人看到，這項已經停辦 20 年的文化活動。

美濃區民眾 蕭秀英：「很久沒有(看到)這樣的遊庄了，沒有(看到)那麼熱鬧了，傳承文化。」

瀾濃庄土地公福首 吳森榮：「慶祝元宵節，就像是清掃街上的髒東西，還有保護大家平安。」

除了土地公遊庄，美濃國小的構樹皮環保燈籠，與竹篾編的貓頭鷹花燈，也成為這場遊庄活動注目的焦點，美濃國小表示，透過相關課程安排，讓小朋友有機會親身參與，自己家鄉的活動。

美濃國小校長 楊瑞霞：「我們就在學校前的，美濃溪採集構樹，構樹取皮下來捶，然後把它變成手抄紙的原料，我們就來做手抄紙的燈籠。」

跟著熱鬧的鞭炮聲，美濃地區的居民，彷彿被喚回過去在元宵節歡樂的記憶，面對從新恢復的遊庄活動，瀾濃庄土地公的福首，還是希望有更多年輕人加入，讓百年的傳統繼續傳承下去。（2016-02-23）

正月半小過年 永貞宮慶元宵 鍾萬梅期盼客家年節傳統永續傳承

【文／轉載自客家委員會】

為推廣客家年節傳統並讓年輕後生認識客家文化內涵，「來客過好年—客家年節系列活動」繼頭份年初九「拜天公」祈福儀式後，21日晚移師永貞宮透過靜態展示及動態活動，重現客家慶元宵的情境，客委會主任委員鍾萬梅專程前往與鄉親鬥鬧熱，並期許延續客家年節傳統，讓客家被看見以傳承客家、精進客家、永續客家。

鍾主委致詞時表示，為了讓年輕後生認識客家傳統過年民俗、同時讓不同族群的朋友走入客庄體驗客家年節氣氛，特地選在苗栗頭份舉辦「來客過好年」系列活動，除了初九「天公生」當天在頭份吳天宮重現客家人拜天公的祈福儀式外，甫於去年完成「客家文化生活環境營造」計畫的永貞宮，也在正月半(元宵節)前展現各式客家傳統年俗，以傳遞客家文化與族群精神，並期望透過系列活動讓客家被看見，以傳承客家、精進客家、永續客家。

苗栗縣長徐耀昌在致詞時除了感謝客委會對「來客過好年」系列活動的大力支持，也誠摯歡迎全國民眾在全國客家日、同時也是客家人的天 1050221-2 穿日(2月27日)前，規劃到苗栗客庄的旅遊行程，一同來客庄感受客家的年節氣氛。

客委會於 101 年補助頭份永貞宮進行「客家文化生活環境營造」計畫並於去年完工，除改善相關老舊設施，同時增添客家文化意象。昨晚在頭份永貞宮舉行的「來客過好年」慶元宵活動，規劃「苗栗迎龍區」、「炮炸邯鄲爺區」、「攻炮城區」、「元宵燈謎區」等客家年節靜態展示區，也集結了社區居民投入各項演出，在蘊含文化內涵的廟埕廣場，推出饒富趣味的客語猜謎及打嘴鼓等多項活動，讓會場充滿了濃濃的客家風情，也讓所有到場參與的朋友們感受到客家庄獨特的年節氣氛。(2016-02-22)

巨無霸龜板桃板齊賀子女新生 2016 臺中東勢新丁板節獻上祝福

【文／轉載自客家委員會】

由臺中市政府主辦的客庄十二大節慶「2016 臺中東勢新丁板節」，於(21)日上午在東勢客家文化園區舉行，並由客家委員會主任委員鍾萬梅為系列活動揭開序幕。現場展示了高達 120 斤的龜板與桃板，吸引在場民眾的目光，鍾主委強調這正代表了新丁板節在男女平權的時代中，所要傳達的全新意義。

鍾主委表示，「臺中東勢新丁板節」已經連續 8 年入選為全國客庄十二大節慶之一，2016 年更榮獲網路票選第 1 名，顯現這項活動已經成為全國客家文化的重要亮點。鍾主委強調「臺中東勢新丁板節」體現出 5 大核心價值，分別代表曾經求得子女的父母由衷感恩之謝意；以及與社區鄰里分享的欣喜；還有對新生兒平安健康的祝願；進而衍伸至因應少子女化時代，性別平等趨勢的落實；乃至於活動周邊對於地方文創、休閒觀光等產業及經濟效益的提升。

對於這次活動的規模較以往更為盛大，有許多來自日本、香港、及中國大陸的朋友組團前來參加、千人遊街團隊更多達 45 個，鍾萬梅主委對此特別承蒙立法委員江啟臣以及臺中市政府團隊，尤其是客家事務委員會劉主委的支持；並同時向本會陳乙升委員，徐諮詢委員及在地客家社團理事長等致上最高的謝意。鍾主委指出現場有很多青年朋友擔任志工，學習並體驗客家文化，這表示這項活動的民眾參與度相當高，可喜可賀。

「2016 臺中東勢新丁板節」以「找回原味，延續傳統記憶」為主軸，除了保留傳統的新丁板?板比賽、創意美學新丁板比賽、擲筊祈福、求子還願、求文昌及客家優秀團體表演等相關節慶活動以外，特別規劃舉辦「客家有藝思遊街嘉年華」，除了在這項活動中邀請高中職樂儀隊參加，鼓勵青年學子親身體驗客家文化活動以外，更邀請到大埔縣廣東漢樂協會、香港大埔縣旅港同鄉會及日本國鳥取縣三朝町長、議長及傳統藝能團等國際團體前來參加共襄盛舉，讓「新丁板」走出東勢客庄、走向全國更邁入國際。（2016-02-22）

施于婕「線飾藝術個展」 飽覽線飾工藝

【文／轉載自客家電視台／鍾志明 苗栗】

纏花是客家女孩當新嫁娘時作為頭飾，或是身上裝飾的飾品，而女孩要嫁入夫家前，得表現心細手巧，博得夫家的公婆滿意，而這項手工藝，在現在結合了金工，呈現更多元的表現，苗栗縣頭份市公所，就邀來國立台灣工藝研究發展中心的施于婕老師舉辦「線飾藝術個展」，讓喜愛線飾工藝的民眾一飽眼福。

將紙片裁成半月形，然後綁上鐵絲，纏上具有光澤的絲線，最後經過整理，就可以呈現猶如花瓣般的美麗質感，只是光是這樣還不滿足，經過更多的素材與複合材料，這項俗稱纏花的客家工藝，現在有更多的發揮，讓人大開眼界。

國立台灣工藝研究發展中心 施于婕老師：「我主要把這裡，分成各類的作品呈現，一個是我們傳統的纏花，一個是我自己專精的金屬線工藝，那還有一個是我們纏花的複合媒材的方式，那我把他稱作新式的纏花。」

金色的絲線，可以與服飾珠寶搭配，呈現貴氣的金屬質感，潔白的絲線，可以做成客家桐花，把油桐花雪白的模樣表現，透過各種的素材搭配客家纏花，不僅成為一門受歡迎的課程，也成為獨特的藝術。

頭份市長 徐定禎：「那在家裡的裝飾也好，燈飾也好、吊飾也好，都有很多很多的精品，讓人很驚豔。」

頭份市公所中正館，自即日起至3月13日邀請施于婕老師舉辦個展，由於纏花的運用廣，如今已經成為生活美學，結合相框水鑽，漂流木等素材，呈現更多新意。(2016-02-22)

社區.學校總動員 傳揚新屋打燈遊街

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園】

為了傳揚客庄的元宵傳統習俗，打燈遊庄，東明國小學生自製環保創意燈籠，86歲的沈鄭葉妹奶奶，也為了活動製作竹編燈籠還有社區藝陣，也緊鑼密鼓練習，社區居民從8歲到80歲全都動起來。

老師講解地方元宵提燈的習俗，讓孩子先了解原由，然後把自己親手做的燈籠掛上樹，為晚間的提燈遊街暖身，而86歲的沈鄭葉妹奶奶也帶來親手做的竹編燈籠掛起，希望找回從前新屋元宵遊街的景象。

社區區民 沈鄭葉妹：「小孩子願意這樣學很好，我也想說以後我的曾孫，也要來學這很好

東明國小學生：「老師剛才講的故事，很有趣。」

新屋文史工作者姜義淮說，22日就是元宵節，不過現在民眾的目光，全集中在台灣燈會上，他們不想讓傳統燈節文化消失，所以結合社區學校，重現客家打燈遊庄的景象。

新屋鄉土文史工作者 姜義淮：「客家文化這部分，跟文化藝術跟民俗這部分，來結合繼續傳下去，不是單單只是做燈籠而已。」

趁著白天，社區與學生一起打造元宵遊街前導車，希望晚上在社區耆老提燈籠，並在藝陣的帶領下，在新屋進行打燈遊街，重現舊日燈節氣氛。(2016-02-22)

「伯公」坐鎮桃園燈會 第5代紙糊藝師之作

【文／轉載自客家電視台／張伊珊 鍾淑惠 新竹】

2016 燈會在客家人數最多的桃園市，今年桃園市政府不僅特別規畫客家主題燈區，還找來新埔百年紙糊店的第五代傳人劉保志，設計並製作出具有客家意象的伯公和伙房花燈，讓民眾能近距離欣賞，等比例縮小後，既精緻可愛，又不失傳統的客家燈籠。

把大家都知道的伯公等比例縮小後，做成可愛的花燈造型，是今年桃園燈會中，客家主題燈區的重頭戲之一，負責製作的燈籠師傅劉保志說，除了要不斷精進各種技術外，也要考慮天候狀況，以及活動場地等因素，但這些對他而言不是最困難的，反而是，把平面圖立體化的過程，讓他費盡心思。

客籍燈籠師傅 劉保志：「做好一個伯公(花燈)，要多大的比例，可不可愛，符不符合現代人的想法，你如果做得太嚴肅，做得太嚴肅，人家也不會去看它。」

身為客家子弟的劉保志，不僅身懷家傳五代的好手藝，更肩負傳承，客家文化的使命感，對於要做出，可以代表客家建築的伙房花燈，劉保志自然是做足功課，有備而來。

客籍燈籠師傅 劉保志：「它(伙房)的屋向，還有裡面(擺設)，放天公、放龍神的位置，全部都有講究，不是說隨便做，好像一個東西會發光就好。」

無論是花燈的外觀設計或是布置擺設，劉保志都非常講究，儘管他還要多花時間和心力去研究，劉保志也甘之如飴，因為他認為只要掌握到這些細節，就更能凸顯出客家主題燈的特色。(2016-02-22)

客庄 12 大節慶 六堆祈福尖炮城展開

【文／轉載自客家電視台／潘成旺 屏東萬巒】

客庄 12 大節慶六堆祈福尖炮城活動，21 日在尖炮城的發源地，屏東縣萬巒鄉五溝社區舉行，吸引許多鄉親報名參加，主辦的屏東縣客家事務處也準備豐富的獎品讓鄉親來挑戰，震耳欲聾的鞭炮聲，讓源起於抵禦外敵所衍伸出來的活動，更受到鄉親的喜歡。

鞭炮將炮籠炸開，六堆祈福尖炮城系列活動，21 日從發源第五溝水展開競賽，由於冠軍有高額的獎金，連屏東縣長潘孟安也躍躍欲試。

驚嘆聲四起，一連試了 3 次都無法丟進，想要拿到冠軍還真的不簡單。

屏東縣長 潘孟安：「這個尖炮城的活動，除了要準確、力道，而且時間剛好恰到好處。」

這就是力道和時間，掌握好的最佳示範，屏東縣客家事務處表示，六堆祈福尖炮城活動，從傳統的 8 公尺尖炮城開始，一直在創新的競賽方式，去年的雲霄尖炮城，創下高度為 12 公尺的炮桿，獎金也提升到 10 萬元，增加比賽內容的可看性，並且藉由比賽來傳承客家文化。

屏東縣客務處處長 曾美玲：「今年我們的炮籠還是用竹竿，所以我想文化就要這樣，透過不斷的討論激盪跟累積，來找出給明年、後年，繼續傳下來的內容。」

曾美玲表示今年的，六堆祈福尖炮城系列活動，除了 21 以及 22 日，在萬巒鄉五溝社區舉行之外，接著在 27 和 28 日 2 天，在屏東縣立運動公園進行各組尖炮城等盛大活動，預計有超過 3600 位以上的選手，熱情參賽。(2016-02-21)

龍潭迎古董遊街 客家先民年節娛樂

【文／轉載自客家電視台／羅安達 桃園龍潭】

客庄 12 大節慶龍潭迎財神 21 日展開重頭戲，迎古董遊街活動，吸引近 2 千人參加，桃園市客家事務局說，「迎古董」不是帶著古董上街遊行，而是從前龍元宮周邊民眾，在農忙之餘發展出來的活動，從中可見客家常民文化，盼藉此喚起龍潭人的集體記憶。

在桃園市，客家事務局帶領開場下，客庄 12 大節慶龍潭迎財神的重點遊街活動，龍潭迎古董正式展開，龍潭當地各隊伍，重現當年龍潭街區民眾，相互競爭的有趣遊街造型，龍潭導覽協會說，這樣的盛況很久沒見到，希望藉此可以找回當年，客家先民的文化幽默。

龍潭鄉導覽協會創會理事長 徐榮俊：「像這個上街、下街兩個打鬥敘，兩個相罵，這種地方的風俗，希望說在客家委員會推動以後，變成全國知名的一個活動。」

民眾 林媽媽：「迎這迎古董，很高興、大家很高興。」

桃園市，客家事務局局長蔣絜安說，迎古董首次納入客庄 12 大慶典，地方相當振奮，希望透過這樣的發揚，可以讓地方甚至是外地民眾，更了解迎古董的真意。

桃園市客家事務局局長 蔣絜安：「透過這迎古董嘉年華，迎古董嘉年華，這樣的一個方式，鼓勵大家來重新回味，日本時代的這種迎古董的文化。」

從客家布馬迎古董 4 大主題及地方創意客家隊伍遊行，可以看見地方人士對於這項文化的重視，蔣絜安局長說將迎古董文化，結合當地祭祀財神的信仰，重現龍潭街頭，迎古董的熱鬧光景，喚起龍潭居民在地情感，深具歷史文化韻味與傳承意義。(2016-02-21)

放竹竿炮舉老爺遶境 申請文資保留

【文／轉載自客家電視台／潘成旺 屏東】

戰後從廣西揭陽縣移居到台灣的河婆客家人，定居在屏東市林仔內的部落，並延續祖先傳承的習俗及信仰，元宵節放竹竿炮、舉老爺遶境，成為屏東市的一項特色文化，屏東市的河婆客，在 20 日盛大舉行，放竹竿炮舉老爺遶境，並向屏東縣政府申請，文化資產保留，希望替河婆客家人，保留這項珍貴的無形文化資產。

點燃長長的竹竿炮，三山國王兩位座前大將軍，木坑公王，和指揮大使的神轎，穿梭在竹竿炮之下，畫面相當刺激。

不論是巷弄還是大馬路，只要有河婆客的地方，都會準備香案和竹竿炮恭迎，這項習俗近年來，從林仔內傳開，受到屏東鄉親的歡迎，雖然必須要抬神轎，在鞭炮裡穿梭，還是吸引許多鄉親爭相體驗。

民眾：「好玩好玩！」

民眾：「會！會緊張！很興奮！」

河婆客家人從民國 51 年，在屏東市林仔內建廟之後，就沿續祖先的三山國王遶境，放竹竿炮的習俗，由於是獨一無二，屏東市林仔內三山國王廟管委會，向屏東縣政府申請無形文化資產保留。

文化資產審議委員 戴文鋒：「他是整個見證台灣，所有三山國王廟，多元性多元文化的代表，他更是直接少數台灣三山國王廟，在戰後而且是從河婆這邊過來的，河婆客家所進行的習俗。」

審議委員表示，河婆客家人在屏東雖然人數不多，但是非常特殊，具有傳統性，提報竹竿炮民俗活動，登錄為屏東縣縣定民俗，相當有機會。(2016-02-20)

行春宴食福活動 犒賞媽祖遶境工作人員

【文／轉載自客家電視台／黃文焄 新竹湖口】

首度 被客委會列入客庄十二節慶之一，新竹縣湖口鄉的行春宴活動 20 日進入最高潮，主辦單位準備 5 千份菜餚，除了犒賞迎神遶境工作人員辛勞外，也讓鄉親品嚐客家美食，但有遊客覺得食福地點，較難感受到客家文化，湖口鄉公所回應，這是為了沿襲輪值傳統的緣故。

湖口老街的百米金龍，以龍騰穿越等表演精彩，獲得鄉親們熱烈掌聲，為行春宴食福活動帶來歡樂氣氛，緊接著是今年輪值的湖南村，挑擔隊伍進場。

擔子裡的筍干，湯圓等客家美食，都是鄉親們早上 5 點鐘起床，親手準備的拿手料理，就是為了犒賞媽祖遶境，工作人員的辛勞。

湖口鄉湖南村村長 李周秋蓉：「全部是我們輪值到湖南村志工，全部個人煮出來，有些是在集會所，大家共同煮好後，大家再共同挑擔上來的，他們個人拿上去不算，我們這一擔一擔的(美食)，差不多要 7、8 萬。」

開飯時間不管彼此認不認識，鄉親們都一起品嚐不同風味的客家美食，展現客家鄉親的濃厚人情味，但有遊客覺得在竹 13-1 線的山區道路，舉辦食福活動地點，比較不好感受客家文化。

遊客 高小姐：「就是在這邊辦，不如去湖口老街辦得好，(為什麼?)，感覺上會比較熱鬧，也比較有文化氣息。」

湖口鄉長 林志華：「輪值 5 村 6 大庄，剛好輪值到我們湖南村，因為這裡比較偏僻山區，因為這裡場地比較寬，所以我們照以前習俗，到那個村輪值就到那個村做，所以說這裡我們希望說，我們不要破壞這個傳統。」

湖口鄉公所表示，這項「行春宴」的傳統習俗活動，除了有百輛車隊集結，進行全鄉 20 個村及 3 個區域的遶境祈福外，未來將結合廟宇導覽，讓遊客能多一個旅遊選擇，協助地方拚觀光，還能認識客家文化。(2016-02-20)

世界母語日徵片 「客骨閩心好朋友」奪冠

【文／轉載自客家電視台／劉玟惠 賴冠丞 台北】

這個星期日 2 月 21 日就是世界母語日，為了用更多元方式，喚起大家對母語的重視，教育部首度向學生及社會大眾，廣徵影片舉行競賽，並在 19 日頒獎，其中屏東大學學生楊婷安，以客籍、河洛籍 2 位小朋友，各自以自己母語和對方溝通的作品「客骨閩心好朋友」，記錄著兩人生動活潑的對話，拿到學生組第一名的肯定。

「她喜歡吃蘋果，她喜歡吃蒸蛋，我也愛吃，我們一起去玩吧，好啊。」

小朋友一個講客家話，一個講河洛語，看似雞同鴨講的對話，卻又可以彼此溝通，屏東大學幼教系碩士生楊婷安，曾遇到會講客家話的人，認為會說客家話的人太少，說客家話很丟臉，改以河洛語回答，她感慨語言自我認同不足，因此在屏東推動沉浸式客語教學的幼兒園裡，記錄小朋友自然逗趣地，將母語應用在生活中，她認為各語言的傳承，要從尊重自身母語文化做起。

世界母語日影片徵選比賽學生組第一名 楊婷安：「他們兩個好朋友啊，平常我就看到有這樣的呈現，所以我就想，這樣很好，我就拍起來。」

「少年看到一支油紙傘，是一位姑娘。」

還有用拼貼動畫，展現出台灣的多族群文化的作品「碎變」，希望各族群能夠互相欣賞，獲得學生組第二名，不同於以往舉辦朗讀，繪畫等靜態的比賽，教育部希望結合數位媒材，喚起民眾對母語的重視。

教育部終生教育司專門委員 柯金尉：「現在網路的世代，大家對於網路的影片的這個接受度，可能不能太長，大概 1 分鐘 2 分鐘，所以我們當時就覺得說，或許用 1 分鐘的短片，其實很容易在網路上流傳，那也可以讓看的人，激發他對於講母語，這件事情的一個感情。」

台北市芝山國小學童說出各種不同的母語，以「世界地球村」為題的作品，拿到學生組第三名，社會組第一名的作品「說再見的話」，作者則是以自己的故事為例，探討原住民語言流失，教育部表示，今年參賽作品有 106 件，最後選出 64 件優秀作品，希望透過影片感染力，讓民眾更願意去了解各族群母語的現況，進而繼續傳承下去。(2016-02-19)

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncuhakka@gmail.com

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncuhakka@gmail.com

承蒙您！

恁仔細！

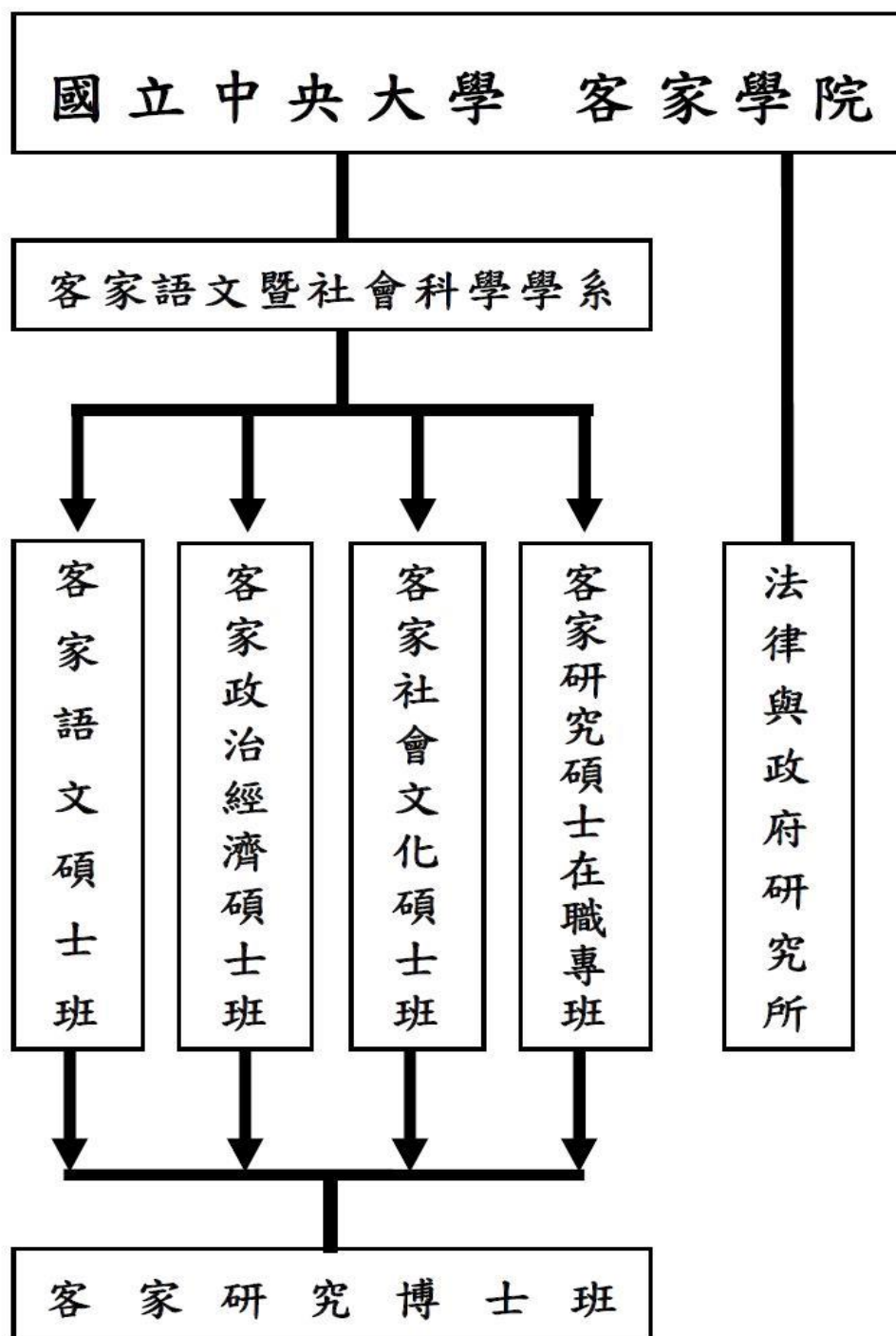
勞 瀝！

多 謝！

國立中央大學

客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013年8月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃，在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_bachelor

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003年8月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_culture

客家語文碩士班：

2004年8月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法；客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_language

客家政治經濟碩士班：

2004年8月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為台灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

http://hakka.ncu.edu.tw/hakkadepartment/enroll_polieco

客家研究碩士在職專班：

2006年8月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國95年8月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011年8月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>